

# INFORMATIVO DE LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad de Fujinomiya publica mensualmente una edición especial de noticias en español, las cuales son extraídas del Informativo en japonés (*Fujinomiya Koho*).

Éste puede ser adquirido en el Municipio, Biblioteca (*Tosho-kan*), Centros comunitarios (*Kominkan*), Cooperativa “Coop Misonodaira”, Supermercados: “Aeon”, “Piago”, “Max Valu”, Smart shop o en el Correo.



## Donación de sangre a la Cruz Roja

Día	Hora	Lugar
Julio 08	10:00 ~ 12:00 13:15 ~ 16:00	Fujinomiya “Aeon Mall”
Julio 24	09:00 ~ 11:30 12:45 ~ 16:30	Municipalidad de Fujinomiya (Estacionamiento Norte)
Agosto 01	09:30 ~ 11:15	Municipalidad de Fujinomiya (Estacionamiento Norte)



## Consulta telefónica sobre el niño en caso de Emergencia

En caso de emergencia puede consultar por teléfono con la Central del Hospital, ubicada en la ciudad de Shizuoka sobre el cuidado del niño enfermo. Puede efectuar la llamada desde el teléfono de casa o desde un celular.

<b>Horario:</b>	<b>Lunes a Viernes</b>	18:00 ~ 08:00 del día siguiente.
	<b>Sábados</b>	13:00 ~ 08:00 del día siguiente.
	<b>Domingos y Feriados</b>	08:00 ~ 08:00 del día siguiente.
<b>Modo:</b>	Aprete el botón de #, luego marque 8 0 0 0	
<b>También puede llamar al Teléfono:</b>	054 - 247- 9910	



### Centro Médico de Emergencias

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos)

☎: 24-9999 / Fax: 24-9995

Especialidad	Atención	Horario
Medicina General Pediatria y Cirugía	Días de Semana	19:00 ~ 08:00 horas del siguiente día
	Sábados	14:00 ~ 08:00 horas del siguiente día
	Domingos, Feriados, Finales e Inicios de Año	08:00 ~ 08:00 horas del siguiente día
Dentista	Feriados, Finales e Inicios de Año	09:00 ~ 17:00 horas (la recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Llevar la libreta del Seguro de Salud (Hokensho)



### Apoyo de Intérprete Telefónico en el Número de Emergencia 119 para Extranjeros

Dirigido a	Extranjeros que tienen dificultades para comunicarse en casos de emergencias (lugar del accidente, ambulancia, etc.)
Idiomas	Español, Portugués, Inglés, Chino y Coreano
Horario	24 HORAS



Mayor Información: Fuji shi, Fujinomiya shi Shouboushirei Center ☎: 0545-55-2857/ Fax: 0545-54-1341



### Lista de Oculistas de atención en caso de Emergencia

Día	Hospi	Lugar	Teléfono
Domingo 02 de Julio	Kato Iin	Fuji-shi, Hina	0545 - 34 - 0011
Domingo 09 de Julio	Tenjin Ganka-Iin	Fujinomiya-shi, Wakamiya-cho	054 4 - 23 - 7050
Domingo 16 de Julio	Komori Ganka-Clinic	Fuji-shi, Denbo	0545 - 21 - 0333
Lunes 17 de Julio	Nakajima Ganka	Fuji-shi, Iriyamase	0545 - 72 - 0011
Domingo 23 de Julio	Seirei Fuji Byoin	Fuji-shi, Minami-cho	0545 - 52 - 0780
Domingo 30 de Julio	Unno Ganka Iin	Fuji-shi, Matsuoka	0545 - 30 - 6260
Domingo 06 de Agosto	Toda Ganka-Iin	Fujinomiya-shi, Miyahara	0544 - 21 - 9666

※ Horario de atención es de 09:00 ~ 17:00 horas.

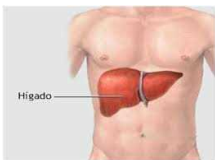


## Examen y Consulta Médica para Niños

Objetivo	Examen Médico para niños			Consulta
Edad	1 año y 6 meses	2 años	3 años	6 meses
Día	Jueves 06 Martes 25 Agosto 03	Viernes 07 Viernes 21 Agosto 04	Martes 11 Jueves 27 Agosto 08	Jueves 13 Viernes 28 Agosto 09
Hora	13:10 ~ 13:50			09:00 ~ 10:00
Lugar	Centro Municipal de Salud ( <i>Hoken Center</i> )			



**Mayor Información:** Centro Municipal de Salud (*Hoken Center*). ☎ 22-2727 / Fax: 28-0267



## CANCER DE HIGADO, Y EXAMEN DEL VIRUS DE LA HEPATITIS

En la ciudad de Fujinomiya, en el año 2015 (H.27) fallecieron 26 personas por cáncer de hígado. Dentro de la provincia de Shizuoka, Fujinomiya está en 1er. lugar en la lista de fallecimientos, la tasa es de 1.6 veces más alta del promedio de la provincia.

Una de las causas más frecuentes del cáncer de hígado, es la infección persistente del virus de la Hepatitis del tipo “C” y “B”. El hígado, aunque se infecte con el virus de la hepatitis, muchas veces no presenta síntomas, como fiebre, dolor, etc.

Al no darse cuenta de la infección, ésta podría convertirse en cáncer. El reconocimiento anticipado del Virus de la Hepatitis es muy importante, para poder tratarlo y así poder prevenir el cáncer de hígado. Dependiendo del tipo de tratamiento el gobierno concede una ayuda.

Por lo menos una vez en la vida hagámonos el examen del virus de la Hepatitis “B” y “C”. En la ciudad de Fujinomiya se está realizando éste examen para aquellas personas que aún no la han realizado.

FECHA	LUGAR	EDAD	PRECIO
Hasta Febrero del 2018	En los centros médicos indicados	De 40 a 70 años	410 yen



**Mayor información:** Centro de Mejoramiento de Salud (*Kenko Soshin-ka*). ☎ 22-2727 / Fax: 28-0267.





## Calendario para el Examen de Tórax del año 2016

Examen gratuito de **Cáncer de Pulmón y Tuberculosis**. Si tiene **más de 40 años** pero no tiene el aviso del examen, y no tiene otras oportunidades de hacerlo, puede dirigirse directamente a los centros donde se realizan.

MES	DIA	SEMANA	HORA	LUGAR
J U L I O	18	Martes	09:45 ~ 10:30	Takahara 2 Ku Kuminkan
			11:00 ~ 11:30	Nukudo Kuminkan
			13:00~15:00	Takaharaso
	19	Miércoles	10:00 ~ 15:00	Fujine Minami Kominkan
	20	Jueves	10:00 ~ 12:00	Fujine Minami Kominkan
			13:30~15:00	Murayama 3Ku Kuminkan
	21	Viernes	10:00 ~ 15:00	Kitayama Shucchojo
	24	Lunes	10:00 ~ 12:00	Yamamiya 1Ku Kuminkan
			13:30~15:00	Makino Masahiro sama Taku
	25	Martes	10:00 ~ 12:00	Oiwa Meirin Hoikuen
			13:30~15:00	Oiwa 3Ku Kuminkan
	26	Miércoles	10:00~15:00	Kibune Shogakko Nakaniwa
	27	Jueves	10:00 ~ 15:00	Kibune Shogakko Nakaniwa
28	Viernes	10:00 ~ 15:00	Kitayama Chugakko kosha kitagawa	
31	Lunes	10:00 ~ 10:30	Fujine Kita Chugakko Kosha mae Chushajo	
		11:00 ~11:30	Fujine Kita Shogakko Awakura Bunko	
		13:00~15:00	Funakubo Dai 1Chonai Kokaido	
A G O S T O	1	Martes	10:00 ~ 15:00	Ofuji Shogakko
	3	Jueves	10:00 ~ 11:30	Ofuji Shogakko
			13:00 ~ 15:00	Shimin Taikukan
	4	Viernes	10:00 ~ 11:30	Hitoana Shogakko
			13:00 ~ 14:00	Fujigaoka Kominkan
			14:15 ~ 14:45	Nebara Kuminkan
	7	Lunes	10:00 ~ 15:00	Fujinomiya Dai 4Chugakko
	8	Martes	10:00 ~ 15:00	Fujinomiya Dai 4Chugakko
	9	Miércoles	10:00 ~ 12:00	Shiraito Shucchojo
			13:30 ~ 15:00	Utsuno Kuminka
10	Jueves	10:00 ~ 15:00	Fujimi Shogakko Kosha Nishigawa	



Mayor Información: Centro de Mejoramiento de Salud (Kenko Soshin-ka). Tel: 22-2727 / Fax: 28-0267.



### Apertura de Inscripción para las Viviendas Municipales

<b>Ubicación:</b>	Awakura / Tsukinowa / Shirao / Fujimigaoka / Shimo Manno
<b>Fecha de Ingreso:</b>	Domingo 1º de Octubre de 2017
<b>Vacantes</b>	8 viviendas ( puede haber alteraciones )
<b>Monto del Alquiler:</b>	¥13,000 ~ 50,000 yen ( dependiendo de sus ingresos )
<b>Periodo de Inscripción:</b>	Martes 01 ~ Lunes 14 de Agosto
<b>Fecha de Sorteo:</b>	Viernes 18 de Agosto (Es obligatorio estar presente el día del sorteo. Puede solicitar a alguien en su reemplazo)



**Mayor Información:** División de Viviendas Municipales (*Jutaku-Eizen-ka*). Tel: 22-1163 / Fax: 22-1208



### Horario de Consultas en la Municipalidad

Tipo de consulta	Día	Hora
Extranjeros	Lunes a Viernes Excepto feriados	8:30 ~ 17:00
General		
Consumidor		9:00 ~ 16:00
Laboral	1er Viernes del Mes ( Mayo: martes 9 )	9:00 ~ 12:00
Trabajo en casa (Naishoku)	Lunes y Jueves	9:00 ~ 16:00



**Mayor Información:** División consultas de la vida cotidiana (*Shimin-seikatsu-ka*) ☎ 22-1196  
 Consultoría para extranjeros (*Gaikokujin soudan shitsu*) ☎ 22-1246



## Pago de Impuestos

Fecha de Vencimiento	Impuesto por Pagar
03 de Julio	1ª cuota: Impuesto Residencial ( <i>Shikenmin - zei</i> )
03 de Agosto	1ª cuota: Seguro de Salud ( <i>Kokumin Kenko Hoken</i> ) Asistencia Social ( <i>Kaigo Hoken</i> ) 2ª cuota: Bienes e Inmuebles ( <i>Kotei Shisan-zei/ Toshi keikaku-zei</i> )



## Cambio del Medidor de Agua

En el mes de Agosto se llevará a cabo la revisión de los Medidores de Agua y los que presenten estado de caducidad serán reemplazados gratuitamente. La revisión se efectuará en las viviendas ubicadas en las zonas: **Aoki**, **Agoyama**, **Umamizuka**, **Kamijou**, **Kitayama**, **Shimoujou**, **Shoujingawa**, **Togami**, **Togami higashi chou**, **Nakahara chou**, **Hoshiyama**, **Miyahara**, **Yamamoto**.

Por favor no colocar objetos encima, ni alrededor del medidor que impidan el procedimiento.



**Mayor Información:** División de Agua Potable (*Suido Gyomu-ka.*) Tel: 22-1158/ Fax: 22-1209.



## SOBRE EL CENTRO DE LIMPIEZA Y LA RECOLECTA DE BASURA DURANTE EL DESCANSO DE AGOSTO (*OBON YASUMI*)



A partir de este año, durante el descanso de Agosto se recolectará la basura incinerable, por favor desecharlas en las bolsas indicadas por el municipio y sacarlas hasta las 8 a.m.

También podrá llevarlo al Centro de Limpieza.

No pasará el Camión Cisterna de desperdicios Humanos siguientes días.



Agosto	Viernes 11 y desde el Lunes 14 hasta el Viernes 18
--------	--



Recolecta de basura Municipalidad de Fujinomiya. División del Medio Ambiente (*Seikatsu kankyo-ka*). Telf: 22-1137 / Fax: 22-1207



Centro de recolección de basura (*Seso Center*) Telf: 58-2667 / Fax: 58-2385





### Población de la Ciudad de Fujinomiya

	Masculino:	Femenino:	TOTAL:	Familias:
<b>Población:</b>	66,154	67,750	133,904	55,386
<b>Variación:</b>	(- 21)	(+19)	(- 2)	(+64)

Datos del 1º de Junio de 2016 : Datos comparados con los del mes anterior



**Editado por:** **División de Consultas de la Vida Cotidiana** (*Shimim Seikatsu-ka*)  
 Municipalidad de Fujinomiya.  
 Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. ☎418-8601  
 Tel: 0544-22-1486 / Fax: 0544-22-1284.

**Publicado por:** **Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (FAIR).**  
 Ekimae Koryu Center (*Kirara*) Chuo-cho 5-7 ☎418-0065  
 Tel: 0544-22-8111/ Fax: 0544-22-8112.  
 e-mail: [info@fair-fujinomiya.com](mailto:info@fair-fujinomiya.com) [http:// www.fair-fujinomiya.com](http://www.fair-fujinomiya.com)

